



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	อิตาลี	หมวด	กฎหมาย
ข่าวประจำวัน	๒ มิถุนายน ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	สมเด็จพระสันตะปาปา ทรงแก้ไขกฎหมายศาสนจักรให้การล่วงละเมิดทางเพศต่อผู้ใหญ่เป็นความผิดทางอาญา		

สำนักวาติกันได้ปรับปรุงกฎหมายศาสนจักรในมาตราที่เกี่ยวข้องกับความผิดทางอาญาเมื่อวันที่ ๒ มิถุนายน ๒๕๖๔ โดยได้มีการเปลี่ยนแปลงกฎหมายศาสนจักรคาทอลิก เพื่อกำหนดให้การล่วงละเมิดทางเพศของนักบวชต่อผู้ใหญ่ที่ได้กระทำการโดยใช้อำนาจในทางที่ผิดให้เป็นความผิดทางอาญาอย่างชัดเจน โดยที่บุคคลธรรมดาซึ่งดำรงตำแหน่งในคริสตจักรสามารถถูกลงโทษในคดีอาชญากรรมทางเพศได้เช่นเดียวกัน

หลักกฎหมายศาสนจักร ได้กำหนดให้บรรดาสมาชิกของคริสตจักรคาทอลิกจำนวน ๑,๓๐๐ ล้านคน ปฏิบัติศาสนกิจเป็นอิสระจากกฎหมายพลเรือน และกฎหมายดังกล่าวได้มีการปรับปรุงครั้งล่าสุดเมื่อปี ๒๕๒๖ (ค.ศ. ๑๙๘๓) โดยการเปลี่ยนแปลงกฎหมายเมื่อวันที่ ๑๖ ธันวาคมที่ผ่านมา ใช้เวลาในการพัฒนาถึง ๑๑ ปี

การปรับปรุงบทลงโทษเกี่ยวกับความผิดทางอาญา ซึ่งไม่เคยกำหนดบทลงโทษมาก่อน ในประมวลกฎหมายศาสนจักรระบุว่า ผู้ใหญ่และเด็กอาจถูกล่วงละเมิดทางเพศโดยนักบวชที่ใช้อำนาจในทางที่ผิด โดยการคุกคามหรือใช้กำลังบังคับ ซึ่งบุคคลธรรมดาผู้ปฏิบัติหน้าที่ภายในศาสนจักรสามารถถูกลงโทษในคดีประพฤติกผิดทางเพศได้เช่นเดียวกัน

ตามที่สมเด็จพระสันตะปาปาฟรานซิสทรงมี "ความต้องการที่ชัดเจนในการแก้ไขกฎหมายอาญา" เนื่องจาก "การเปลี่ยนแปลงทางสังคมอย่างรวดเร็ว" ซึ่งในกฎหมายอาญา สมเด็จพระสันตะปาปาทรงระบุว่า "แท้จริงแล้ว สิ่งนี้เป็นความรักของพระเจ้าที่เป็นเจ้าที่ประสงค์ให้บาทหลวงต้องใช้ระบบกฎหมายอาญาเมื่อใดก็ตามที่จำเป็น ซึ่งสังเกตจากจุดประสงค์สามประการที่ทำให้กฎหมายดังกล่าวมีความจำเป็น กล่าวคือ ความต้องการด้านความยุติธรรมโดยสมานฉันท์ การแก้ไขผู้กระทำความผิด และการขจัดสิ่งรบกวน"

กฎหมายฉบับใหม่นี้ จะมีผลบังคับใช้ในวันที่ ๘ ธันวาคม และจะตีพิมพ์ลงในวารสารลอสแซร์วาตอเร โรมานโน (L'Osservatore Romano)

\*\*\*\*\*

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.jurist.org/news/2021/06/pope-changes-catholic-church-law-to-criminalize-sexual-abuse-of-adults/">https://www.jurist.org/news/2021/06/pope-changes-catholic-church-law-to-criminalize-sexual-abuse-of-adults/</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒ มิถุนายน ๒๕๖๔
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
<p>๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับนโยบายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับวงงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้</p> <p>๒. ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา</p> <p>๓. ตรวจสอบคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวกับประเทศอิตาลี และคำศัพท์เฉพาะเพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว</p>	

ผู้ปฏิบัติงาน	นางมัญชุสา ตั้งเจริญ	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๔	๙ /๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชาในกลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	